

- Alimentos Polar ■ NongFu Water
- San Benedetto ■ Al-Tameem

# smi now

Magazine 2010 05





## TEMPO Silent Box

Soundproof cabin of compression lines  
for PET bottles



- 75 dB(A) @ 1 mt in any direction
- Built-in electrical cabinet
- Complete accessibility for full maintenance
- In-out silenced air fan
- Easy and quick installation
- Available also for SIAD MI compressors already installed

Visit our web-site to find out  
all our Services and Customer  
Connection

[www.siadmi.com](http://www.siadmi.com)

**SIAD** MACCHINE  
IMPIANTI



“ 创新与国际化：促进增长的关键点 ”

# smi

# LOW

Editorial

2010年，在包装行业，装瓶与包装机械的订单数量呈缓慢而稳定的回升态势。

这表明今年的情况肯定会比2009年好。

但是，与2007-2008年度经济危机前的数字相比，这个增长依然不足。

利率下降和欧元对美元的贬值帮助欧洲的公司熬过了2008-2009年漫长的经济危机，但是这些趋势的积极效果最终还是会消失。

在这个动荡时期，SMI集团旗下的公司继续把很大一部分收入投入创新与研发。我们充分认识到，只有设计出更多以客户为中心的解决方案，我们才能在未来实现增长与发展。

毕竟，创新是我们的重要使命。

自二十世纪九十年代初以来，我们对自己生产的机器引入大量技术革新，使SMI集团成为整个行业的标杆。

我们不断设计出新的解决方案，这不仅赢得了很好的销售业绩，而且受到了政府的褒奖。

6月8日，在罗马奎里纳勒宫举行的国家创新日典礼中，SMI被意大利总统乔治·纳波利塔诺和创新部部长雷纳托·布鲁内塔授予创新大奖。

尽管经济危机在肆虐，SMI继续扩大其产品组合。

2009年，在慕尼黑饮料和液态食品技术世界博览会上，我们推出新型Smipal APS系列自动码垛系统。

2010年7月，我们又推出新型Smiform BFS系列弹性吹瓶、充填和封口一体机。

对于这些喜人的成果，我公司SMILAB研发中心的各个实验室做出了重要贡献。

在这些实验室里，技术人员的创意变成了实际的项目，然后形成各种高科技设备，满足了市场的需求。

我不知道我们未来会有怎样的发展。

但我明白一点，我们目前面临并克服的挑战将有助于我们征服将来出现的各种困难，我们将全力以赴，继续实现增长和创新。

**Paolo Nava,**  
SMI S.p.A.  
董事长兼首席执行官

**Published by:**

SMI S.p.A.

Marketing Dept.

Via Piazzalunga, 30

24015 San Giovanni Bianco (BG)

ITALY

Tel.: +39 0345 40111

Fax: +39 0345 40209

info@smigroup.it

www.smigroup.it

**Contributors to this issue:**

Alimentos Polar - NongFu Water

San Benedetto - Al-Tameem

**Printed in 12,500 paper copies**

Available in:

Italian, English, French, Spanish,

Portuguese, Russian and Chinese.

Product pictures in this issue are shown  
for reference only.

# 本刊内容

## INSTALLATION

- 6. 委内瑞拉: Alimentos Polar
- 12. 中国: 农夫山泉
- 20. 意大利: San Benedetto
- 28. 伊拉克: Al-Tameem

## INNOVATION

- 34. 新BFS系列:  
拉伸吹瓶、灌装和压盖集成系统
- 42. Smipack:  
新型 FP8000CS 自动 L-型封口机
- 46. Smilab: 两年的创新成果
- 47. 可再生能源:  
“太阳能停车场控制系统”项目
- 50. 事件与会议:  
“Smilab日”

## INFORMATION

- 54. “Prize of Prizes” 大奖:  
SMI荣获意大利总统乔治·  
纳波利塔诺的颁奖
- 56. 2010世博会与“具有创造力的意大利”  
展览中的Smilab
- 60. 互联网上的Smi集团:  
网站新主页访问更便捷
- 62. 商品交易会:  
充满盛事的2010年

# smi NOW

Magazine 2010 05



装瓶公司对创新  
与实用包装的兴  
趣日益增长

外包装的设计是增强产品  
“个性化”的重要元素。



容量：  
0.25 至 10 升



速度达  
36,000 BPH



新BFS系列：

拉伸吹瓶、灌装  
和压盖集成系统

用于PET  
和PP瓶



>> 第34页



## “PRIZE OF PRIZES”

在6月18日的创新日，SMI荣获  
意大利总统乔治·纳波利塔诺  
授予的声望很高的“Prize of  
Prizes”大奖

>> 第54页

# Alimentos Polar



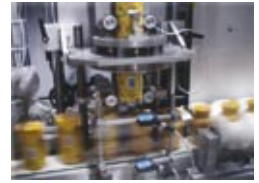
食品行业  
**Alimentos Polar**  
Empresas Polar集团  
加拉加斯, 委内瑞拉  
» 收缩包装机  
SMIFLEXI LSK 20 P  
» 传送带  
SMILINE

■ 食品行业日益关注满足消费者对产品的品质、纯度和新鲜度的需求，这些需求在生产与消费方面都符合保健与平衡膳食的原则，与可持续发展的严格计算指标一致。

得益于对消费习惯与购买倾向的深入研究，当前经营食品与饮料的公司能够设计出创意与独到的解决方案，这让它们能够留住一批忠实的用户并赢得新的市场份额。

该行业的所有大型企业都承认采用新生产工艺和系统实现消费需求目标的战略重要性，可提供合理价格的高质量产品，并且产品的多样性将满足最终用户的不同口味需求。

由此产生对高科技机械设备与系统的投入需求，这些设备和系统具有最大的灵活性和高水平的自动化程度，能够达到新生产技术的要求，同时兼顾将外包装作为传递公司形象和开拓产品市场的桥梁。



Alimentos Polar是一家委内瑞拉公司，在拉丁美洲、北美洲、加勒比海和欧洲销售食品和饮料。

Alimentos Polar选择了SMI的专业服务与创新能力来完成其用于“Rikesa”品牌炼乳的新模塑瓶体的二次包装。

## ■ 模塑产品的二次包装



Alimentos Polar采用了新的“挤压”型PET塑料瓶，是一种创新与实用的包装解决方案，用于其可满足大众化美食要求的“rikesa”品牌炼乳产品上，是第一个投放到委内瑞拉炼乳市场上的同类产品。

新包装解决方案的主要优势在于实用、符合工效学的结构设计，容易抓取，搬运方便。



SMI成功地接受了Alimentos Polar提出的挑战性设计要求，这要归功于其精细的工艺研究，形成的解决方案可保证新瓶体可顺畅地送入加工设备，即使瓶体的形状与众不同。

该解决方案还可监控产品在包装处理的各阶段的装卸和打包情况，采用了收缩薄膜和平纸板以获得实用和弹性的包装效果。



# 包装设计： Rikesa 的新“形象”



■ Alimentos Polar在迅速扩大“Rikesa”生产线的生产能力项目时制定的质量标准公认较高，而提出的包装解决方案必须符合五个重要标准：安全、环保、高质量、高效率 and 降低管理与保养成本。

SMI及时推出了合适的解决方案，包括Smiflexi LSK 20/P收缩包装机、Smiline DV 200和使产品进入收缩包装机的搬运系统。

SMI供应给Alimentos Polar的机械设备是理想的食品自动包装解决方案，可用于不同尺寸和特性的食品，因其具有紧凑的整体系统布局和宽广的二次包装范围，可配合自动打包机使用。

操作的通用性是Smiflexi收缩包装机的主要特色，这是委内瑞拉坚持购买新型LSK 20/P扩大“Rikesa”品牌炼乳生产线的主要原因。

Alimentos Polar公司需要利用该生产线生产两种特色产品，两者的差异体现在材料和外包装设计上：一种是传统的玻璃瓶配以“拧开”型金属盖，另一种是时尚的PET“挤压”瓶带有胶带和“翻开”型塑料盖。

这两种通过Smiflexi LSK 20/P收缩包装机包装的包装箱分为12、18和24只装。

该公司选择的这种包装解决方案采用了收缩薄膜和垫底纸板，可确保其能够很稳定地通过堆垛机搬运。

Alimentos Polar推出新型PET瓶以满足消费者的新消费习惯，实用性较强，容易开启的风格，给人以注重产品品质和新鲜度的印象。

新型“挤压”式风格是一种创新的设计，可确保产品的高质量，是一种有效替代传统的马口铁罐和玻璃瓶的方法。





这种独特的设计是数年研究的结果，获得了声望很高的国际大奖。

新型PET瓶对消费者来说是一种安全而实用的解决方案，其特点是完全密封的瓶盖设计。

此外，为了发挥PET瓶最大限度的通用性，目前已经能够制造出各种定制的形状。

创新是Empresas Polar业务经营的诀窍，这使该公司能够认清自己并巩固其领先的地位。

## ■ Grupo Empresas Polar



Empresas Polar 集团公司在委内瑞拉的食品和饮料行业保持了领先的行业地位，拥有30个生产基地，150,000个销售点和超过30,000名直属雇员。

该公司是委内瑞拉私营经济中最重要的工业、商业和服务支柱产业，是整个拉丁美洲最重要的工业实体。



Empresas Polar 于1941年成立于加拉加斯的Antimano，起初由Lorenzo Alejandro Mendoza Fleury 创建“Cerveceria Polar”公司，专门生产和销售啤酒和麦芽饮料。

1954年成立“Alimentos Polar”公司，侧重于玉米加工产品（用于生产Polar啤酒的原料）。

从最初开始，新公司就很重视玉米粉的生产和营销，这是用于生产传统的“Arepas”玉米小面包干的主要成分，是委内瑞拉人传统的主食。

随着时间的过去，Alimentos Polar 的产品已呈多样化发展，从“P.A.N.”牌熟玉米粉到“Mazeite”牌玉米油、“Primor”牌米面、“Quaker”牌系列产品、“Pavesa”牌酱油和调味品、“Papero”牌番茄酱。

百事可乐委内瑞拉公司也是Empresas Polar 集团公司的一部分，负责生产和销售各种组合产品：百事可乐、百事轻怡、七喜、七喜轻怡、Sabores Golden、Agua Mineral Minalba、Gatorade、Jugos Yukery及其它品牌。



# LSK 收缩膜包装机

## 用于尖端技术包装生产线上的全自动、操作员友好的包装解决方案



PET瓶的原创和动态形状在机器入口的不稳定性，对SMI的工程师提出了挑战性的要求。

Smiflexi LSK 20 / P 被证明是最理想的方式 - 只需一台机器 - 顺畅的处理- 单列进入的玻璃和PET 容器，并具大范围的包装格式 ( 4x3, 5x3, 6x3 and 6x4 )。

新的Smiflexi LSK系列采用创新的模块式设计，能够根据客户的要求，提供高度的操作灵活性。

通过采用高技术含量的机械和电子部件，LSK 机器的可靠性得到进一步的提升，这些部件在过去只用于高速机型上。

■ 在Alimentos Polar公司对新型机械的大量投资的背后，是其对生产线的全新的理解：它必须是对操作员友好的系统，通过模块式的结构能够方便的扩展和延伸。

新系统必须能够确保较高的工艺自动化水平，操作灵活性和机器部件的可互换性。

生产线的物流是在扩建生产线时优化空间的另一个关键因素。

在Alimentos Polar新线上的战略位置上，Smiflexi LSK 20/P 收缩膜包装机将玻璃瓶和新设计的330克PET瓶“Rikesa”牌软奶酪打包。



## ■ Isa集团公司



在委内瑞拉，ISA集团公司是SMI公司的总代理，其专业知识和经验确保了对当地客户的全面支持。

ISA集团职业化的团队向客户提供了量身定制的包装解决方案，以满足客户的特定需求。

这种方式得到了Alimentos Polar经理们的认可，他们高度评价了ISA集团在其产品“Rikesa”的新包装线项目中的专业和负责精神。



### LSK系列型号的主要优势:

- 多功能性，根据机器型号的不同，能够满足多样化的市场需求，例如容器尺寸（从50到200mm直径）和包装格式（仅裹膜，纸垫+膜，托盘+膜，仅用托盘）。
- 个性化，每台机器都可以配有各种不同的附件，能够进一步扩展机器的基本功能；
- 尺寸小，能够在有限空间内，方便的提供全自动包装解决方案；
- 便于管理，采用了简单和用户友好的人机界面操作台，并配有先进的图表式，触摸屏显示器，并具有全面的应用功能，能够进行实时机器诊断和技术支持；
- 具有竞争力的价格：先进技术的应用和高可靠性的部件丝毫没有影响到Smiflexi LSK系列的出色的性能/价格比，它是市场上最物有所值的包装解决方案。





纯净水与碳酸饮料行业  
农夫山泉有限公司  
养生堂集团  
中国浙江、湖北和广东  
>> 6台打包式装箱机  
SMIFLEXI LWP 25



## ■ 中国的瓶装产品市场

中国的瓶装水市场的增长前景表明这个重要的亚洲国家经济的积极发展态势。

根据国际饮料研究和咨询机构Canadean专家近期的研究，西方国家瓶装水消费存在下降的趋势。

由于市场的相对成熟，某些国家经济已经严重地受国际经济危机和消费萧条的综合效应的影响。

相反，中国的瓶装水行业呈现出一种完全不同的景象，最近几年中已经飞速发展达到相当大的规模。

然而，Canadean对全球的软饮料消费预测较为乐观：长期的需求估计将达到2.6%的增幅；不起泡饮料、果汁和蜜汁饮料和瓶装水有望成为最活跃的品种；增长巨大的国家如中国、印度和印度尼西亚很可能能够抵消西方市场下降的消费水平的负面影响。

# 农夫山泉与 “千岛湖”

■ 农夫山泉公司拥有“千岛湖”生产基地，这对于其致力于瓶装水的生产特别重要。

“千岛湖”是一处壮观的自然景观和中国最受欢迎的旅游者胜地之一。

该湖湖水清澈、可直接饮用，以著名的“农夫山泉”牌销售，让人享受到田园式的生活品质。

据说那里的人们“生活在如画的风景区，喝的是天然的泉水，吃的是刚从湖中捕到的新鲜鱼虾，呼吸的是纯净的氧气”。

千岛湖面积有560平方公里，湖中包括多达1,079个小岛，因此得名千岛湖。

景区大面积的植被构成了其如画的自然景观。

千岛湖是在1959年建成新安江水电站后形成的，1982年被列为中国最著名的旅游胜地之一。

景区内一些精美的景观相继对外开放，例如赋溪石林、梅峰岛全景观景台、温馨岛

和倩碧岛、到处是猴子和鹿的岛、有着“龙神”传说的岛、水貂岛、名贵犬养殖岛等等。

景区内还提供多种娱乐活动：水上飞机、水上跳伞运动、热气球、鸵鸟赛跑、度假小木屋、射鱼、钓鱼和捕鱼节。

景区一年四季景色生动令人神往：春天鲜花开满山峦和岛屿、夏天碧波万顷吸引着人们入水畅游，红叶遍野宣告着秋天的来临，冬天将是白雪皑皑银装素裹。



# 养生堂集团 与瓶装水市场



■ 养生堂公司 (YST) 是中国瓶装水生产领域的知名公司之一，公司经历了高速的发展阶段并且如今保持着稳定的增长态势。

公司最初由钟睺睺于1993创办，只经营医药与化妆品业务，但随后便在瓶装矿泉水市场抓住了增长的契机。

在九十年代初，市场对瓶装水的需求还比较有限，与目前的消费水平无法相比。

当农夫山泉品牌于1996年创立后，人们对矿泉水的消费习惯发

生了飞快的变化，在很短的时间内，公司在浙江（临近上海）建立了三个生产基地以满足市场需求。

如今，农夫山泉有限公司拥有12个生产基地，是中国饮料行业十大公司之一。

这家公司的母公司养生堂公司 (YST) 拥有众多子公司（包括医药与食品加工公司和医学研究所），包括北京市医药公司。

过去的十年里，农夫山泉得到了不断的发展：从1996年至今，公

司稳定的投入以满足日益增长的产品需求，在产品质量和数量上都有了很大提高。

农夫山泉公司近年来与SMI联系密切，两家公司从2001年开始合作，装配了六套属于新型LWP 25系列的Smiflexi打包式装箱机以包装4升装的矿泉水瓶。



# - 农夫山泉 的成功之路

■ 这个公司的飞速发展似乎是出人意料的。

2003年“农夫山泉”成为国内市场最著名的饮料品牌；2004年获得了国家食品质量与安全评估认证（QS）；2008年获得《读者文摘》“最信任铂金奖”，是中国饮料行业唯一一家获此殊荣的公司。

国际市场研究权威人士认为“农夫山泉”是中国最受欢迎的产品之一。

例如，根据国际著名市场研究公司AC Nielsen 的有关中国的消费报告，“农夫山泉”是国内食品行业六个知名品牌之一。

这个中国的行业龙头公司的经营目标是为提高人们的健康生活水平提供更好的产品和服务：这个目标的明确实现也是依靠公司的每位员工的努力，他们的成就与承诺促进了公司目标的达成。



# 自然与健康

## 巨大变化的起点



■ 创建于1996年，如今农夫山泉有限公司已发展成为中国饮料行业前十大公司之一，是国内农业产业化发展的领先企业。

此外，“农夫山泉”商标已成为中国的著名商标之一。

公司一贯坚持“健康”和“自然”的生产承诺，这些成为产品品牌本身的特色并作为公司“直接在水源处办厂和灌装”的核心经营理念。

从1996年至今，公司建立了四个大规模瓶装水和果汁饮料基地：浙江“千岛湖”、长白山靖宇县、湖北丹江口和广东万绿湖。

高质量的泉水加上国际先进的机械设备和现代化生产车间使农夫山泉有限公司成为中国矿泉水与饮料行业独树一帜的企业。

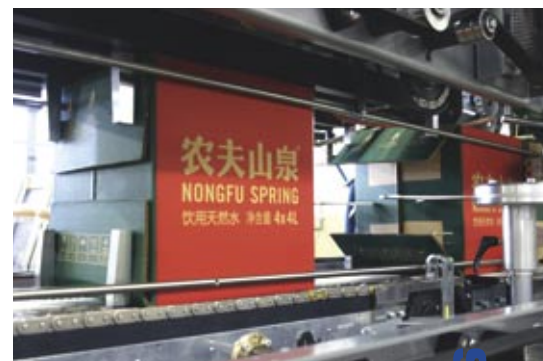
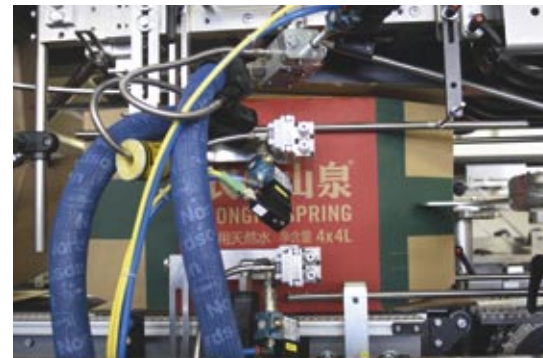
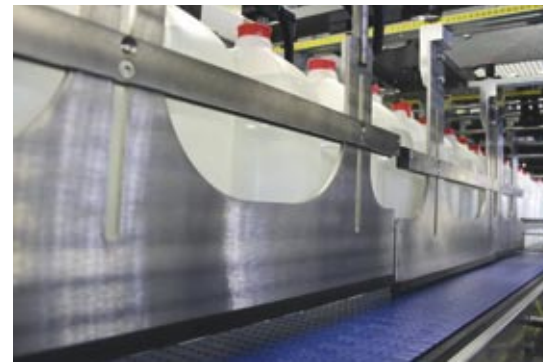
自1997年（农夫山泉品牌的瓶装水首次投放市场）至今，中国公司的生产能力呈稳定增长趋势。

从2003年起，该公司不断推出新产品如果汁饮料、活力饮料、果汁混合饮料等进一步巩固了其行业地位。

该公司已成为中国瓶装水行业经营的参照标准。

依靠采用尖端设备、计算机管理系统、生产过程中精确的产品质量检验和高质量的原料，使具有稳定的竞争力。





## ■ 市场前景

2009年中国的瓶装水消耗量比往年增长超过11%，平均人均消费15.5升。

行业年度前景预测增长：2010人均消费有望达到18升，相当于24bn升的市场销量。

中国消费者日益重视个人保健和食品饮料质量的趋势也影响到瓶装水的发展，根据近期的市场调查，食品饮料行业未来五年的年度增长率预计在7%。

这表明该行业市场以及瓶装水市场存在巨大的增长潜力。

## 用户的意见

### 采访农夫山泉有限公司生产经理曹学兵



上图：从左起农夫山泉有限公司生产经理曹学兵与SMI中国区销售经理陈晓非

SMI是YST集团和农夫山泉有限公司的长期供货商，总共装配了40台收缩包装机，不久前又交付了6套新型Smiflexi LWP系列打包式装箱机。

贵公司对新提供的设备有何期望？

“有SMI提供的新产品，农夫山泉有限公司可保持其车间的高生产效率，同时提高生产能力以满足日益增长的市场需求。

此外，我们计划让我们的用户有较宽的二次包装解决方案选择范围，以增强我们产品的形象。”

农夫山泉有限公司的车间采用了许多SMI公司生产的包装机械设备，贵公司从中获得哪些利益？

“从操作的角度来看，SMI公司的包装设备作为我们的生产线的一部分，是一种高质量和灵活适用的产品。

我们需要经常实施生产调整，而SMI的设备能让我们进行适时保养、改变样式和轻易而快速地恢复全面生产。

为了迎合对新样式需求的增长，能够在无需花费更多代价基础上增加其它样式是一种额外利益。”





是什么原因使农夫山泉有限公司决定购买6套新型Smiflexi LWP 25打包式装箱机？

SMI在中国的直属机构如广东和南京办事处对农夫山泉有限公司有何重要性？

“我个人认为有两个因素在决策过程中起到重要作用：SMI提供的产品的优秀品质和其独一无二的性价比。”

“SMI的当地雇员能够始终与公司密切配合，向公司提供任何解决日常问题所需的所有信息。然而，从实际出发我认为有时我们注意到出现的一些问题与提供技术支持服务的机构有关。

我发觉SMI在这样一个大国里装配的设备数目在不断增加，南京和广东办事处的员工也竭尽所能地帮助每个用户解决出现的问题。

尽管如此，我相信SMI仍需要在组织管理上做一些改进，以便其技术支持服务达到更高的标准要求。”



# San Benedetto.



纯净水与碳酸饮料行业  
**Acqua Minerale San Benedetto S.p.A.**  
San Benedetto 集团  
Scorzé (威尼斯), 意大利  
» 套式纸板复合包装机  
SMIFLEXI MP 300

“学会从自然谋福利”是 San Benedetto 集团的经营方针，这体现在其“生活的源泉”行动中，是公司持续发展的核心所在。

公司在 Veneto 地区的所有活动都围绕着“福利和关注消费需求”以及“保护环境与资源”。

为了在运作同时保护环境，San Benedetto 采用了目前最好的工艺技术：尖端技术解决方案，能够提高生产工艺的效率并维护重要价值影响如环境、品质、安全性和福利。

为了满足我们所有用户的需要，包括提供具有实用和创新包装的优质产品，Acqua Minerale San Benedetto SPA 最近安装了一套新 Smiflexi MP 多用打包机，带有纸板衬套外包装，每分钟可输出 300 个包装包。

新设备将在 Schveppes Tonica 公司承担起包装新 18 cl. “Alice” 玻璃瓶的任务，该公司的加工厂在 Scorzé，由 Schveppes Int. 有限公司授权在意大利经营业务。

# San Benedetto 集团： 昨天与今天

■ Acqua Minerale San Benedetto 集团于1956创立，生产瓶装Fonte San Benedetto和Fonte Guizza矿泉水——两泉位于scorzè（靠近威尼斯）——不久就从一个小型地方工厂发展成为国内的大型公司并将业务向海外拓展。

公司由来自Conegliano的Zoppas企业家家族所拥有，该家族与Scattolin兄弟共同起家，它是该行业的龙头公司。

经过最初的发展，从七十年代末起San Benedetto果断地投资于创新与新生产技术方面。

1980年位于Scorzè（威尼斯）的公司成为在意大利饮料行业首家使用PET瓶的公司。

随后的几年里公司的国际业务明显增强，使San Benedetto集团能与软饮料市场上的巨头们签定了一系列重要协议：1984年，公司开始与Cadbury Schweppes Int.公司合作在意大利生产和销售Schweppes的自主品牌产品，

而1988年，公司与百事可乐国际集团签定了生产和销售百事和七喜牌饮料的协议。

如今San Benedetto集团的业务遍及五大洲超过八十个国家，是意大利饮料行业完全本土化的首要集团，软饮料市场第二大巨头，“食品和饮料”企业排名第16。

位于veneto的公司的统计数字一目了然：5个产品种类、9大品牌、130项产品、多种经销形式遍及世界各地、2,300名雇员、合并营业总额等于87500万欧元（2009）、在意大利本土每日生产1700万个产品…。

在西班牙的加工厂装有两台拉伸吹瓶机，用于大容量PET瓶的生产。

公司还在波兰和匈牙利各有一家加工厂。

在法国Gruppo Acqua Minerale San Benedetto建立了与Orangina Schweppes



International合作的“L'Européenne d'Embouteillage”合资公司，专门生产矿泉水和软饮料，而在墨西哥建立的IEBM (Industria Embotelladora de Bebidas Mexicanas)，是与Dr. Pepper Snapple集团合资的企业。

# 生命源于水!

## ...界于历史与事实之间



■ 水始终是人类和一切生命生存过程中珍贵和不可缺少的资源。

在已知的宇宙中，哪里有水哪里就有生命。

在原始文化里，水被认为是有生殖力的女性的象征。

水在Magna Grecia地区具有根深蒂固的重要影响——指在意大利南部和西西里岛古希腊殖民时代的后裔——根据天上和地上每个可见的事物都是有四种元素融合的结果：水、空气、泥土和火。

此外，人们认为行星因具有类似的成分，影响着特定星象组合期间出生的人的行为。

人们赋予水符号以“创造性”能力，Miletus的(公元前624 - 546年)是第一个提出关于自然界的科学哲学理论的希腊哲学家，他认为水是根本性的元素，可灭火、溶入水和吸收空气。

每种元素，当与水组合后能赋予生物系统中的万物以生命，因为生命源于水。

确实，水是生命的源泉，无论在大海中还是在母亲的子宫里都充满水。

在Magna Grecia时代，人们相信泉水中的神明也是他们的守护神。

世界各地的许多传说和古代及现代文化都将生命的神秘性与水的神圣天性联系起来。

令人遗憾的是如今我们已经将这些传说和他们远古的、宗教的和赎罪的意义遗忘，仅强调水对于人类生命延续的重要作用性。

例如，传说将硬币投入罗马的Trevi喷泉，如果硬币在泉水中

上下辗转将给人们带来好运和好兆头。

然而，人们忘记了这种抚慰人心的行为可追溯到护卫泉水的神明的传说，泉水是生命诞生和繁衍的源头。



## 生产与自然和谐



公司的座右铭“San Benedetto: 珍惜生命源泉”包含着公司与其周边环境的紧密联系。

它所体现的价值与产品的纯净性一致，原料取自风景如画的地区，消费者从中获得利益的同时期盼能维持一种健康平衡的生活方式。

San Benedetto的矿泉水是一种天然泉水，源自Veneto地区终年积雪的阿尔卑斯冰川，该地区具有丰富的天然融雪水流。

漫长而缓慢的水流流过白云石和白垩质的岩石，溶入了无机盐成份，使水质特别适合于日常饮用。

它有助于改善消化力、有利尿特性并特别指出适合于低钠饮食和母乳喂养期间饮用。

对这种价值较高的“天然资源”的装瓶加工起于1956年，同时注意环境保护和产品质量。

产品每天从装瓶前开始要经过多达800次的检验，并且还对已包装的产品进行抽样检验。

# Smi 与 San Benedetto: 技术适应性集中反映在用户满意度上



■ San Benedetto集团始终密切关注用户的特定需求，并能够通过定制产品包装解决方案来满足大范围用户的期望，为最终用户提供高质量的服务。

为了促销新型18 cl. “Alice”产品，位于Veneto的公司与SMI合作，选用了一种创新和给人以深刻印象的包装：硬纸板衬套外包装，是传达“个性化”精致和精炼饮料的最佳解决方案，具有独特的口味和造型例如

Schveppes苏打水。

根据权威研究机构的近期研究成果，在零售售货点（超市、大型购物中心等），许多消费者的购买选择由情绪所左右。

一种吸引人的包装解决方案是强调比例规格，能够引导公众对特定产品的注意，是一种重要的营销方式。

SMI的Smiflexi分部生产的包装设备的范围包括可提供创意定制包装解决方案的高科技设备。

MP系列多用打包机可打包塑料、金属和玻璃瓶、罐和纸板箱，提供多种包装解决方案（多层包装；瓶颈口位于冲压机内或外侧；带有整体拉手；带有侧面扣片），以便满足用户提出的多种特殊要求。

新型18 cl. “Alice” 玻璃瓶  
2010年三月投放市场，新的形象设计体现出纯净和精细的线条，将Schweppes特有的品质与其独特、精致和吸引人的形状组合在一起。

Acqua Minerale San Benedetto SPA决定依靠SMI的经验为新产品进行二次包装。

新的高科技瓶装生产线是该行业中最有创新性的解决方案。

Smiflexi的MP 300 TRBF打包机可满足36,000 BHP的产量需要，2x2打包解决方案用于18 cl. 饮料瓶，2x3适用于10 cl. 饮料瓶。

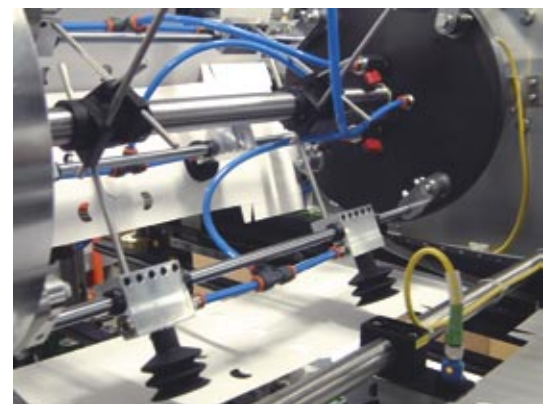
包装包具有底面加强挡板：多层包装方案带有诱人的图案和强烈的视觉冲击力，抗震，易于搬运、开启和堆垛。



而“Alice” Schweppes更增强了公司在苏打水领域的领先地位。

凭借其220年的经营活动，该产品已经通过其自身的特色载入全球“饮料史册”，并成为这一市场领域的标准品牌。

它的新形象意味消费目标瞄准了年轻和新潮用户，成为公司全面而灵活的设计方案的一部分。



# Feel the springtime with San Benedetto mineral water



San Benedetto mineral water helps you regain your daily wellbeing.  
Pure origins, balanced minerals and trace elements for  
*natural hydration and detox...*

*...making you feel like every day is spring.*

Find out more on [www.sanbenedetto.it](http://www.sanbenedetto.it)

  
**SAN BENEDETTO**  
*Acqua Minerale Naturale*  
OLIGOMINERALE

## 用户的意见 - 采访 Acqua Minerale San Benedetto S.p.a. 业务经理 Giovanni Cattaneo



注重保护生态，提供优质产品和密切关注用户的福利是贵公司运营策略的强势。

高科技设备在实现这些目标过程中有何重要性？Acqua Minerale San Benedetto在意大利和海外取得成功的关键因素是什么？

“San Benedetto的关键词是：创新。

对我们来说创新是能够未雨绸缪和预测消费者千变万化的需求，并将其转化为提供优质产品的动力。

（例如，果汁与精制奶油混合的益生菌饮料“Batik Break”的上市，它富含益生纤维，有助于调节消化功能；而我们的绿茶品牌“Thè Verde”近期被意大利消费者评为同类产品“2010年度最佳产品”）。

创新还意味着节能和不断研究。因为八十年代初我们已经大规模地投入技术革新活动，我们是最早在意大利市场推出PET瓶的公司，甚至获得了塑料瓶生产的专利权。

随着时间的推移，这种开放的姿

态促使我们提高生产效率，注意原材料的选择并节约所使用的能源，按规定处置包装材料，力求让我们的包装更加生态环保。

这样技术成就使我们能够围绕着“节能”主导思想制定经营策略，推动研发活动，在坚持环境可持续发展原则基础上调整产品与工艺改进活动。

创新水平和坚实技术诀窍的获得使公司能够设计和推出新一代环保型低塑料含量的饮料瓶。

确实在最近25年里，我们开展的研究使我们能够改进整个生产工艺和减少每只瓶子的塑料含量，从而降低二氧化碳的排放。

在这方面，有一家独立的检定团体（CSQA）可以证明公司从1983年到2008年二氧化碳排放的递减事实。

我们对节能的重视也包括生产系统、运输和库存等环节，并向销售和消费者方向关注。

此外，我们决心还体现在作为一家以饮料为主营业务的公司，我们业务的55%被归类到4种非水类产品中：茶、汽水、果汁饮料和运动饮料。

这意味着当产品采用特定的生产方式和风格时，我们的业务能够覆盖所有渠道和场合。

我们确实能够提供全面而灵活的

定单，包含9个品牌和130种产品，能够满足不同消费需求和贸易要求，保证提供优质产品和出色的服务。

这可让参与产品生产的所有各方能与我们一起设计出符合市场趋势的有效产品定单，并提供符合地区和时间要求的产品。”

*Schweppes的苏打水是一种新型“Alice”瓶装饮料，具有非常精致和吸引人的设计。在合作开发新产品包装中SMI起到怎样的作用？*

“我们与SMI密切地合作，共同的目标是取得最佳设计效果。正是得益于这种承诺，我们决定依靠的原料供应商的业务能力和努力促成了目标的达成 - 新型4瓶包装的“Alice Schweppes Tonic” 是很好的证明，这是一种给人印象较深的包装解决方案：一种精致和功能性设计。这种“拼组”混合的成功是产品赢得用户的关键所在。”

供货商应具备怎样的特征才能满足San Benedetto集团的质量标准？

“San Benedetto的供应商都经过严格的筛选以确保产品的高质量。

很明显，我们的选择倾向是公司在创新方面的过人之处，不仅品质而且外观能够完美组合 - 正象上述的“Alice”的情况 - 具有功能性。

San Benedetto选择的合作企业在各方面都要具有一定竞争力，不仅考虑成本和速度，还考虑提供其技术诀窍的适用性。

也就是说一个专业方面领先的公司希望传授给用户的能够满足产品质量、安全和创新要求的全部技能。”

## ▪ San Benedetto和零售商: 联手创建一种注重生态可持续性文化

2010年见证了意大利第一个工业企业与零售商联盟发展，在销售点直接回收塑料瓶的例子。

合作计划的目标是要让消费者认识到回收利用的价值，以减少对环境可能产生的影响。

由于宣传方案对放入特定箱中的每个回收瓶子的行为有积分奖励，消费者在“PET瓶回收”项目中表现出主动积极的态度。

倡议行动包括Veneto地区的超市和大型购物中心，在这些地方放置PET瓶专用回收箱。

该项目激发了一种较强的兴趣并证实消费者正日益重视环境问题和健康平衡生活方式的重要性。

# Al-Tameem.



纯净水与碳酸饮料行业

**Al-Tameem**

Al-Tameem集团

伊拉克基尔库克

>> 3 台拉伸-吹塑机

SMIFORM SR 8

>> 2 台收缩打包机

SMIFLEXI SK 600 T

>> 2 台手柄式敷料器

SMIPACK HA 70



■ “Al-Tameem Cola” 的诞生地是多民族聚居的基尔库克市，充分体现出伊拉克近期经济快速发展和进步的现状。

基尔库克，是伊拉克北方行政中心城市，距离首都巴格达约250公里。

它位于古老的美索不达米亚充满传奇色彩的亚拉法遗址上，数千年前那里曾是传说中帝国争战的战场，如亚述和巴比伦的统治时期。

该国最大的油田的发现——也是世界上最为重要的能源——使其成为伊拉克当今最重要的工业中心之一。

但基尔库克的出名还不仅仅是油田。

这座城镇的历史可回溯到5000多年前，首先是重要的文化中心，在2010被文化部长选为“伊拉克的文化之都”。

基尔库克还是伊拉克的多民族聚居城镇：步行穿过城镇的古老中心广场，在低矮的鄂图曼式石穹顶下面，生活着多个民族，包括库尔德人、土库曼人和阿拉伯人。

该城镇还是一个大型工业枢纽，近年来各种经济成份飞速发展（包括瓶装水和软饮料市场）。

在这里，Al-Tameem软饮料公司决定投资购置两条新生产线，包括供应3台Smiform SR 8旋转式拉伸吹瓶机、2台Smiflexi SK 600/T自动收缩打包机和2台Smipack HA70手柄式敷料器。



# 瓶装饮料： 伊拉克市场的快速发展



■ 近几年来，伊拉克瓶装水市场出现了真正意义上的经济繁荣。

从事高科技设备投资行业的企业能够抓住由新消费趋势带来的众多机会，生产大幅增长，并推出新产品以满足消费者市场的各种需求。

Al-Tameem Soft Drinks公司可以反映出伊拉克瓶装水和软饮料行业的快速膨胀现状。

该企业在仅仅十年内就奠定了目前的基础，企业创始人Ahmed Abdulwahap Saleh的经营能力功不可没。

公司于2000年在一个面积5000平方米的工厂内建立生产线，随后

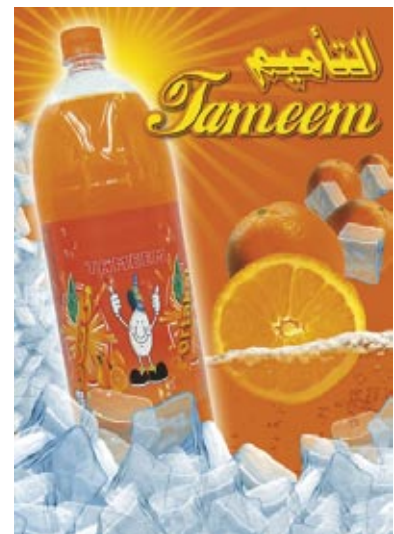


逐渐扩大生产能力，并拓宽产品范围。

因此，需要建设新的生产装置：2009年——公司成立九年后，厂区面积已超过92,000 平方米。

为了满足伊拉克消费者的需求，Al-Tameem Cola公司开始大力投资尖端技术，并从2006年起，在新系统供应上引进SMI的专业、规范化服务。

在14,400 BHP的生产线选择上，Al-Tameem选择了意大利公司，并要求其为“Tazech & Tam”品牌的多口味饮料制定最佳的生产方案。





Germania

Hong Kong

India

Italia

Giamaica

Giappone

Malesia

Messico

Marocco

Gran Bretagna

Spagna

# NATI PER SUPERARE LE VOSTRE ASPETTATIVE.



Professionalità e impegno sono alla base dei servizi globali offerti da DHL Express. Il nostro obiettivo è contribuire al successo dei nostri clienti grazie a servizi su misura per il loro business. Qualunque cosa dobbiate spedire, in qualsiasi momento, potete sempre contare su DHL.

[www.dhl.com/impegno](http://www.dhl.com/impegno)

EXCELLENCE. SIMPLY DELIVERED. **DHL**

## 用户意见—采访Al-Tameem Soft Drinks公司所有人兼总经理Ahmed Abdulwahap Saleh



Al-Tameem Cola快速成功背后的主要因素是什么？

“首先是诚信和遵守承诺。

我们是一家年轻的公司，我们的目标在于满足客户对高品质产品的需求。

2000年，我开始在一个面积仅为5,000平方米的工厂内生产Tameem Cola、七喜和Orange牌饮料。

仅仅在十年后的今天，我们可

以说已经成为市场的领军者，我们的生产工厂总面积达到了92,000平方米。

这确实是巨大的发展--取得成功的关键在于公司能提高效率、调整产品范围，以及最重要的是投资购买创新技术，不断提高我们的生产质量，因此“Al-Tameem Cola”品牌在市场上已经成为“质量”和“可持续性”的代名词。”

驱使Al-Tameem Soft Drinks投资两条新生产线的主要原因是什么，这两条生产线中包括三台Smiform SR 8拉伸吹瓶机和两台Smiflexi SK600/T收缩包装机和两台Smipack HA70手柄式敷料器？

“建设75,000平方米的新厂址后我们可以满足来自市场以及最终消费者的新需求，也使我们的工厂适应了当前的环境和行业变化。

由于安装了两条新的装瓶生产线，我们可以启动“Tazech & Tam”牌新软饮料的生产。

Al-Tameem Soft Drinks公司从SMI处为第一条新生产线购买了两台Smiform SR 8旋转式拉伸吹瓶机、一台SK600/T自动收缩包装机和一台Smipack HA70手柄式敷料器，公司为第二条新生产线投资了一台Smiform SR 8拉伸吹瓶机、一台SK 600/T自动收缩包装机和一台Smipack HA70手柄式敷料器。

两条生产线都专注于容量范围为0.24~2.175L之间的PET瓶的生产。

## ■ 关于 Al-Tameem Cola

该产品范围在吹瓶阶段和二次包装阶段的管理都需要工作灵活性高和模式变更系统快速、简易的高科技设备。

Smiform的旋转式拉伸吹瓶机可以制造0.20L、0.24L、0.95L、1L、1.45L和2.175L的PET瓶，然后由Smiflexi SK 600/T收缩包装机用收缩薄膜或用托盘+薄膜按照各种包装规格（6x4、4x3、3x2等）进行包装。”

是什么使Al-Tameem Soft Drinks公司想要在生产线中引进SMI的拉伸吹瓶机和包装系统？

“选择SMI是因为2006年购买的这家意大利制造商的机器的性能水平很高。

在过去几年中，我们非常感谢SMI的技术人员在拉伸吹瓶机和后包装上为我们提供的专业服务和经验。

合理的价格、机器效率、用户界面友好的模式变更操作以及低维修成本是Al-Tameem Soft Drinks公司在信投资中信赖SMI的主要原因。”

2000年，Ahmed Abdulwahap Saleh成立了Al-Tameem Soft Drinks公司，公司专注于生产Tameem Cola、七喜和Orange牌碳酸饮料。

从公司创立之初，企业精神和企业成功就已经是公司的独特特征，公司在短短几年内经历了快速的发展，目前已经成为伊拉克国内经济的主力军之一。

Al-Tameem Soft Drinks公司大幅扩大其生产场地，从2000年5,000平方米的面积到2003年建设7,500平方米的新厂址，同时增加了15个新产品项目，扩大产品范围。

和瓶装水市场一样，伊拉克的软饮市场正在经历快速的增长。

正增长预测使Al-Tameem Soft Drinks公司将其投资投向了软饮料方向。

2008年，伊拉克公司决定设立栅栏，再建一个5,000平方米的新工厂，该工厂将致力于生产“Mina Water”品牌的矿物质水。

公司的最新扩建就是建设一个75,000平方米的新工厂，这使公司可以进一步增加高质量产品的品种以及启动“Tazech & Tam”牌果汁和软饮料的生产。





# BFS series.

## ■ 选择“一体式”解决方案

将拉伸吹瓶、灌装和压盖功能整合到一台机器中可以为投资、总体尺寸和维修带来巨大的优势。

吹瓶和灌装技术之间的直接关联可以减少装瓶生产线上的机器数量，因为吹瓶和灌装装置或相关累积装置之间不需要冲瓶器或传送带。

除了缩小总体尺寸外，该解决方案所需要的初始投资更少，且随后的维修成本也更低。

由于吹瓶和灌装模块之间具有创新性的过瓶系统，一体式解决方案还能使容器之间的污染最小化，以及大大地减少生产线效率低的原因。

# 新的BFS系列： 一体式拉伸吹瓶、灌装和压盖系统

■ 经过SMI的努力研究和创新，开发了作为BFS系列的一部分的一体式拉伸吹瓶、灌装和压盖系统，从而完善了致力于PET和PP产品装瓶的Smiform产品。

该系统主要用于静水和食用油市场，BFS系列的一体式系统包括旋转式拉伸吹瓶机、电子旋转式灌装机以及旋转式压盖机的功能。

BFS Smiform的一体式系统需要设计紧密的模块框架和尖端技术，从而确保拉伸吹瓶模块的“干”环境和灌装模块的“湿”环境达到完美的同步化。

BFS系列以良好的性价比和较低的运维成本成为36,000 BHP生产线上容积为0.25到10升的PET和PP瓶的制造、灌装和压盖的理想选择（这取决于容器的模型和设计）。



- >> 最大输出速度：高达36,000 BPH
- >> PET和PP瓶的制造、灌装和压盖的理想选择
- >> 容积为0.25到10升的容器的模型
- >> 静水等导电液体的容积式电子灌装系统（VWAG型）
- >> 食用油等非导电性液体的质量式电子灌装系统（VWAS型）

# 优势

## BFS Smiform一体式系统的优势

### ■ 快速、简单的模式变更

由于生产灵活性大以及干预需求少，在各个生产阶段很容易优化生产工艺。

各容器的参数将保存在操作员的控制面板中，只需“触摸”屏幕就可以从该控制面板选择所需的模式。

不需要更换灌装模块的机械零件，拉伸吹瓶模块的机械调节以及模块和任意设备的更换（如果有必

要的话）都只需要几分钟，且可以用与设备一起提供的标准工具箱来完成。

灌装阀可以单独或同时调节，从而使过瓶操作和模式变更时间最小化和最优化。



## ■ 高度可靠的拉伸吹瓶工艺

Smiform的拉伸吹瓶成型基于cam技术：一项可以确保最大精确度和高可靠性的解决方案。

如果发生故障，从POSYC控制面板上对各拉伸吹瓶成型站进行的直接管理可以只停止发生故障的拉伸吹瓶成型站，而不中断生产。

拉伸吹瓶成型模块的“intelligavity”技术可以确保在整个生产过程中进行实时监控；预成型加热模块内的电气控制板可以大大地提高电力效率，因为除去控制板连接电缆可以避免能量损失。



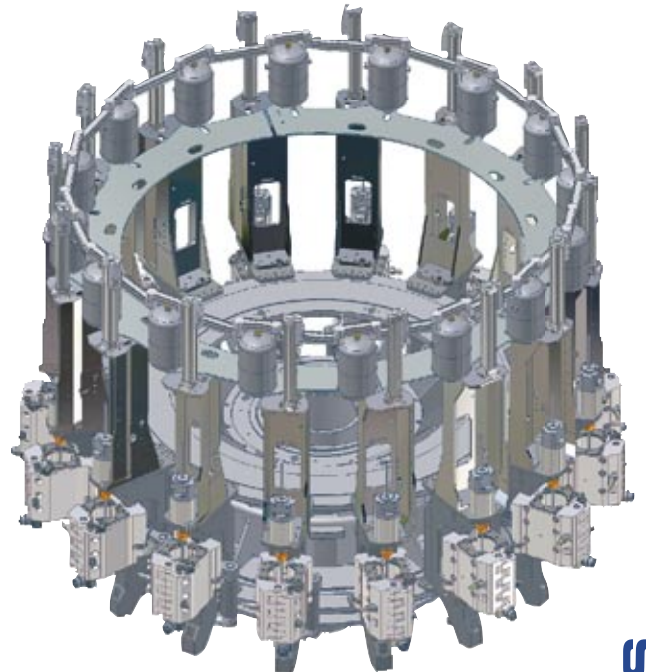
## ■ 空气回收系统

至于空气回收系统，所有BFS Smiform的一体式系统内的空气回收系统都采用了环保技术，确保大大降低电力成本以及减少40%的压缩空气。

高压鼓风机回路的部分空气将在机器的预鼓风和服务线路中被回收、再循环和再利用。

此外，回收系统生成的过压气流将被吸入与拉伸吹瓶成型模块和灌装/压盖模块连接的空心部分。

该解决方案可以保护拉伸吹瓶成型模块的“干”环境不被相邻灌装模块的“湿”环境的蒸汽和液体破坏。



■ **BFS系统：**卓越的可达性以及便于维修

BFS一体式系统的紧密和工效学设计是机器已引用的无数科技创新的成果，该设计坚持“自由”的基于技术的设计。

实际上，在灌装/压盖模块中，瓶子下方的区域应完全清晰。

该创新性的解决方案可以便于操作人员对系统进行维修和清洁，以及避免液体或生产废料沉淀在灌装机下方。

此外，灌装模块的电源箱（在液体引入瓶子前积累液体）应安装在机器外侧，以便于进入和维修。

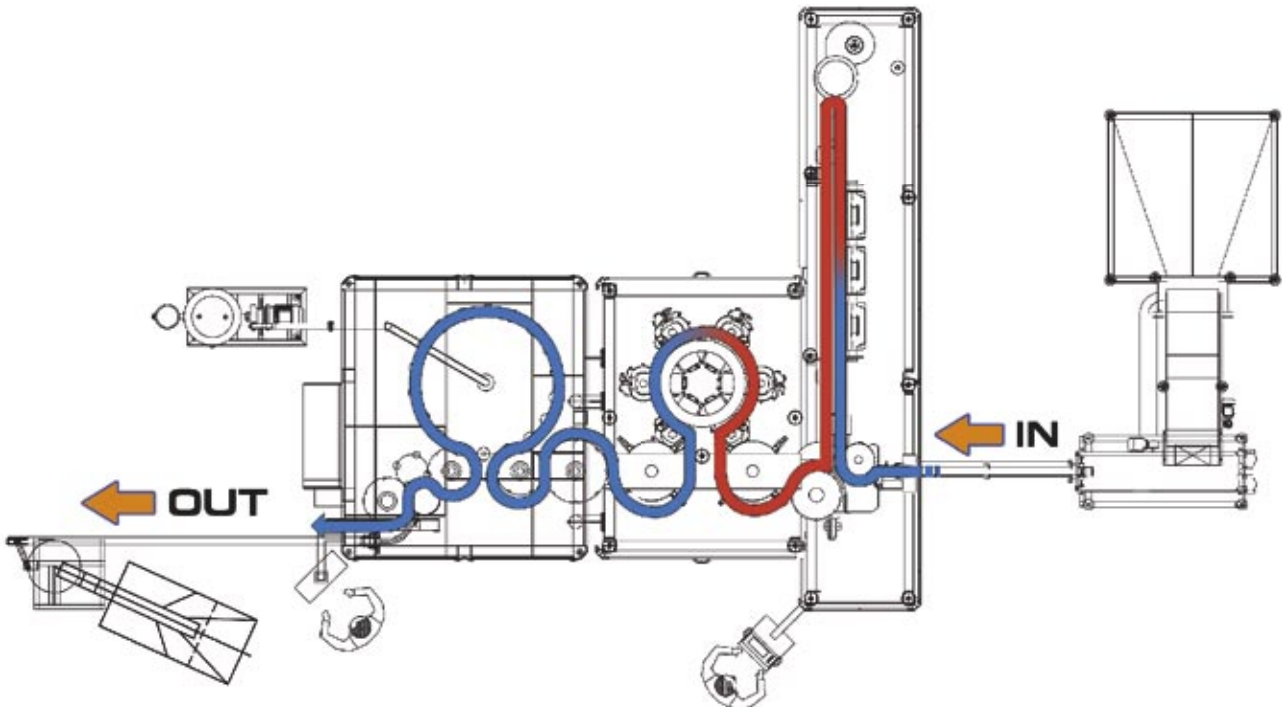
■ **压盖模块：**一流的精确度和功能性

BFS Smiform一体式系统中的压盖机采用伺服器机动控制，确保使用新螺旋瓶盖时获得最大的精确度。

设计压盖模块时，采用可确保最大可靠性和易于维修的解决方案对工艺过程的所有关键要素进行分析。

瓶盖的电源料斗安装在机器外侧，安装高度应便于操作员接近。

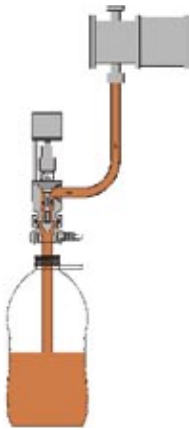
此外，还用安装了空中推力系统的水平通道将瓶盖输送至压盖模块。



有了这两种解决方案，由瓶盖堵塞造成的紧急情况可以快速解决，以及确保在瓶盖输送过程中断时可以有效的积累缓冲力。

■ 电子灌装：瓶子和阀门之间无接触

Smiform的BFS系列一体式拉伸吹瓶、灌装和压盖系统采用电子灌装工艺，该工艺可以是：



» 容积电子式（VMAG型），具有磁性流量测量装置，适用于静水等导电液体；

» 质量电子式（VMAS型），具有采用科里奥利原理的测量装置，适用于食用油等非导电液体。



这两种解决方案都可以确保较高的灌装精确度，由安装在各阀门上的特殊测量装置对引入瓶中的产品数量进行测量。

灌装过程以双倍的速度进行（快速启动，并缓慢结束），从而避免产品漫溢以及确保用更少的阀门进行快速的灌装，其优势在于减少机械活动零件的数量以及保护瓶装饮料的完整性和质量。



## ■ 系统紧密、清洁和安全

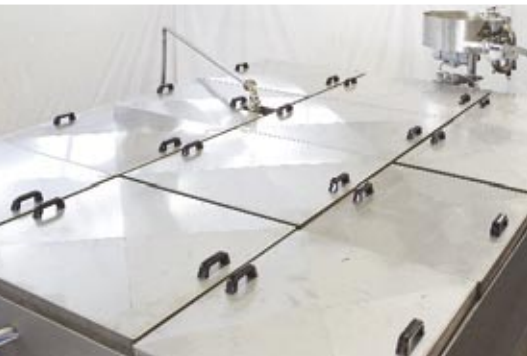
Smiform 制造的BFS系列一体式系统的灌装模块被设计为真正的“灌装室”，瓶子下方没有活动部件，可以确保设备底座的清洁和安全，从而可以避免液体或生产废料的累积。

此外，在维修作业的过程中易于接触灌装/压盖模块，而传统灌装系统的下部底座则具有活动部件。

BFS一体式系统的电机和传送系统都位于机器的上部，处于完全干燥、防漏的区域，与工作环境隔绝；这种解决方案可以保护电机和传送系统不被液体和灰尘等损坏，以及避免润滑油落到下方的灌装和压盖模块。

由AISI 304不锈钢制成的灌装模块的上部底座由牢固的柱子制成，使整个系统即使在大量生产的情况下仍能保持最大的稳定性。

此外，与拉伸吹瓶成型模块和灌装/压盖模块连接的空心部分中的过压气流可以保护拉伸吹瓶成型模块的“干”环境不受到灌装模块“湿”环境的蒸汽和液体的破坏。





## MP套式纸板复合包装机:

超强灵活性，表现非凡



Smiflexi的MP系列包装机包括有全自动机型，这种设备把纸皮套于刚性容器上，最大速度为300包/分钟。

产品可以包装成套顶式或者是套瓶颈式，也可以通过增加顶部/底部的稳定托，令纸套筒内的瓶子保持稳定。

MP系列包装机还可以做到“夹式”包装和有提手或叠双层的集束包。

**MP系列:**

创新和灵活的包装解决方案。

 **smiflexi**  
division

> stretch-blow moulding machines > shrinkwrappers and tray packers > wrap-around casepackers > conveyor systems > palletisers

 **smigroup**

SMI S.p.A. - Via Piazzalunga, 30 - 24015 San Giovanni Bianco (BG) - ITALY  
Tel. +39 0345 40111 - Fax +39 0345 40209 - info@smigroup.it - www.smigroup.it



# Smipack.

- 新型FP8000CS自动L型封口机

Smipack展示了新型FP8000CS自动L型封口机。我们的用户可以随时享受科技创新带来的利益，而且从今以后，用户可以使用一种新型包装设备，这种包装设备可以确保高工作效率，使用简单，且具有更方便的维修通道。



■ SMIPACK制造的FP系列自动L型封口机是一种满足市场对技术创新、工作效率、使用简单、维修方便且性价比高的需求的有效解决方案。

FP型适用于高达3,000包每小时的工作量，其具有多种功能，可以单独包装各种形状、尺寸和重量的产品，也可以将这些产品集中到指定的包装中。

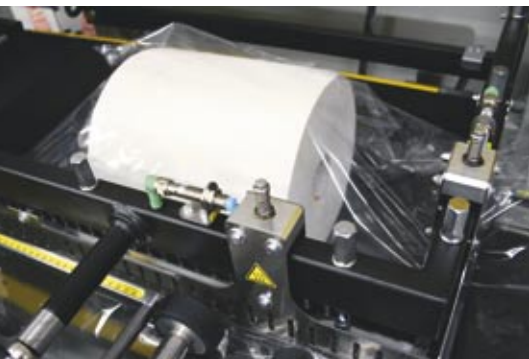
目前，SMIPACK已经推出了产量为1,800包每小时的新FP 8000 CS型封口机。

FP系列自动L型封口机由于具有优越的性价比和设计而区别于市场上现有的同类产品，并在维修方便和维修费用低等方面具有显著的优势，同时增加了投资价值。

该系列的所有型号都具有或不具有热收缩通道，且可以用聚烯烃和聚乙烯进行收缩膜包装。

有了新型SMIPACK FP 6000和FP 8000 CS包装机，还可以使用在任意一侧开启的单折边聚乙烯薄膜夹。



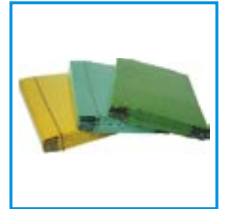


该机器非常易于管理和保养，由于机器前方安装了新的控制面板，行数越多越容易读取信息。

与过去的解决方案相比，模式、卷轴的更改以及输入和输出皮带的更换变得更加简单、快捷。

这意味着用户将获得重要的优势：最少的维修意味着机器性能水平的提高和更低的管理费用。

FP 6000和FP 8000 CS设备的所有控制和管理操作都依赖于高科技的Flextron®系统，这种系统可以保存多达20种不同的工作方案，监控密封棒的开启，设置密封时间，调节密封棒的长度和



宽度方向上的密封温度，更改输送带速度，激活运输机关闭系统，以及生成与工艺相关的各种统计信息（瞬时生产、机器输出、缺陷包装检查等）。

Flextron电子控制器®基于一种长期、可靠的技术，使用具有16位微控制器的“主”机以及一系列用于远程管理信号和电源I/O的装置。



## FP6000 - FP6000CS - FP8000CS

### ■ 主要特性

- PTFE-涂层封膜刀片
  - 连续封膜工作循环
  - Flextron®控制系统，配有：
    1. 编码LCD控制屏，装有16位微处理器卡和固态继电器
    2. 模块式电源区，由下列部分构成：
      - 电源卡（电源基础）
      - 独立的转换器卡
      - 输入/输出（入口/出口）控制模块
- 该系统能够对机器的所有操作进行简便和精确的控制，例如：
- » 对封膜条高度的自动控制
  - » 对封膜条温度在长度和宽度方向的双重调节，
  - » 封膜温度调节
  - » 可以包装单个产品包或多个产品包
  - » 通过控制面板对输送带速度进行电子调节
  - » 过程统计：
    - 件数计数器
    - 产品包长度的测量
    - 实时产量监测
    - 机器性能
    - 缺陷产品包的控制
  - 可使用的膜：聚烯烃和聚乙烯
  - 减少耗电量
  - 符合CE标准

### FP6000 型号

- 输出速度2400包/小时
- 封膜条：640 x 510 mm
- 产品包最大高度：150 mm
- 封闭式输送系统包括在机器价格内
- 20个内存程序
- 按客户要求订制不锈钢系统

### FP6000CS 型号

- 输出速度 3000 包/小时
- 封膜条：640 x 510 mm
- 产品包最大高度：200 mm
- 封闭式输送系统包括在机器价格内
- 电动中央封膜系统
- 20 个内存程序
- 按客户要求，订制不锈钢系统

### FP8000CS 型号

- 最大输出速度 2100 包/小时
- 封膜条：840 x 710 mm
- 产品包最大高度：250 mm
- 封闭式输送系统包括在内
- 电动中央封膜系统
- 20 个内存程序

# Smilab:

## 两年的创新

■ SMILAB研究与科技交易中心（经伦巴第和MIUR（意大利教育部）认证）成立两年后就积极参与和顶级大学以及许多企业合作的研究、创新和培训项目，并获得地方、国家和欧洲各种机构的财政支持。

SMILAB实验室开展的工作覆盖多个领域，尤其注重于以下领域：科技研究、原型试验、产品和工艺开发、技术交易、员工培训和制定新标准。



### ■ 创新和研究

创新和研究工作覆盖了多个主题和行业，并在注重技术卓越、低环境影响和高效节能的以下领域的设计和生产工作环境中进行：

- 产品和工艺的模型和模拟
- IT系统、自动化软件和HMI
- 数据收集和监控软件
- 环境控制和domotics软件
- 通讯系统和网络的集成软件
- WEB和WEB 2.0解决方案和管理软件结合
- 软件测试和验证
- 工业自动化的电子系统
- 现场总线界面固件
- 小型装置的EMC符合性预测试
- 按照用户的布局图和规范进行的PCB开发服务
- 机械和电影设计服务
- 合成和冶金材料的静态和动态特征
- 使用隐式和显示法进行结构分析
- 测量设备以及复合结构的设备静态和动态分析



# 可再生能源： “太阳能停车场控制系统”项目

■ 环境保护是科技研究在未来几十年内必须面对的最大挑战之一，其主要目的在于开发高效、低成本的系统，用取之不尽的且对环境没有影响的可再生能源（太阳能、水能、风能、地热能）发电。

太阳在任何特定的时刻都发出每平方米1367瓦的能量，试想一下，地球是一个旋转的球体，欧洲纬度的平均太阳辐射大约为每平方米200瓦。

将每平方米的平均功率乘以瞬间暴露在阳光下的地球半球的表面积，结果是超过50m GW的功率（1GW—千兆瓦—大约是一个大型电厂的平均功率）。



因此，到达地球表面的太阳能能量巨大，比人类所用的全部能量高出约10,000倍。

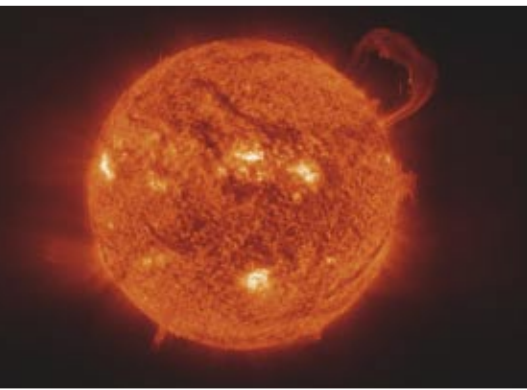
但是，太阳能分布不集中，因此，人类需要从非常广泛的区域内收集能量，以获得大量能量，但是很难将太阳能转换成在可接受的效率水平下利用的能量形式。

具有太阳能“跟踪器”的光电板是现有的最有发展前景的技术创新之一。

SMILAB通过行业研究，已经发明了一种可控制位于贝加莫附近的Spirano光电太阳能包上各跟踪器的运动的控制系统。

安装“跟踪系统”的太阳能光电停车场装有多组太阳能板，这些太阳能板没有固定的方向，并且设计成朝着太阳的方向旋转并随着太阳的运动而运动。





与固定的太阳能板相比，该系统的年输出功率要高出30-40%，并且大大地降低了二氧化碳的排放量。

总共有两种跟踪系统：单轴和“太阳花跟踪器”，太阳花是用于描述双轴太阳能板跟踪系统的技术术语。

安装跟踪系统的Spirano太阳能光电停车场的面积为43,000平方米，且由于其采用了92个“太阳花”（双轴跟踪系统），因此它是伦巴第地区最大的系统。

该系统属于Sines Energia（一家由SER（Sistemi Energie Rinnovabili Srl）和Colosio Spa共同创立的合资企业），在峰值时间，其输出功率可达到兆瓦。

Spirano太阳能光电停车场于2010年6月19日落成并投入发电，也成为中等技术学校和大学的“教学基地”，作为课外活动的一部分，从而提高使用可再生能源的意识，以保护地球。

SMILAB的专家已经发明了一种“集中”控制系统，各跟踪器均安装有一台主控装置和一台遥控装置。

主控装置对各跟踪器进行实时引导，向跟踪器发送命令以及应达到的位置，从而与太阳位置精确对准。

主控装置还可以探测太阳辐射和风速。

如果风太大或太阳辐射不足，主控装置将向跟踪器发送安全命令，从而使跟踪器移动到最适当的位置。

由于采用了基于LonWorks平台的解决方案，主控装置和遥控装置通过电源电缆进行通讯，因此该系统对配线的需求较少。

主控装置安装有专用的“Scada”系统，可以在线访问该系统，且可以实时查看系统的运行状态。

还可以将通讯信号的管理结合到主系统的逆变器中，从而使用户从一个控制点就可以监控整个系统的生产力水平。





## Smiline输送带： 完全同步的动作



在瓶装线内，把容器和产品从一台机器输送到另一台机器的过程，是决定生产线能否高效率运行的一个关键因素。

Smiline输送系统的设计，完全满足最终用户对流畅性、灵活性和效率的要求，因为其创新的自动化及控制系统能保证输送带在生产的任何环节都有最佳表现。

### SMILINE:

助您输送产品的最终选择。



> stretch-blow moulding machines > shrinkwrappers and tray packers > wrap-around casepackers > conveyor systems > palletisers

# 活动和会议： “Smilab时代”

■ SMILAB还组织了一系列称为“Smilab时代”的活动和会议，在活动期间，立场鲜明的演讲者—研究院、学者和企业—讨论纳米技术、纸质文件的数字化和可再生能源等主要科技问题。

在纳米技术界的“纳米时代”会议后，SMILAB召开了“出口时代”：该活动的主要讨论主题是出口仪器、机遇和激励措施。

在“实际”观点不会造成障碍的全球化经济中，与其它国家的商业往来已经成为已经日渐普遍的现象。

企业不得不根据“新经济”的动态向业务环境范围外扩展以及向



国家和欧盟范围外扩展。

国际商业趋势要求运营商获得更多正确管理业务的知识。

面对在国外业务交流方面具有重大影响的新规范的固定潮流，

SMILAB发现了出口公司对海外销售相关的海关、财政和货币规范的最新信息的需求。



在SMILAB 和CREDEMTEL (是Gruppo CREDEM Credito Emiliano) 的一部分, Gruppo CREDEM是通过CBI远程银行业务向银行和企业提供在线贷款和付款管理服务的供应商, 成立于1989年)的合作下举办了“电子文件时代”。

讨论主题为“文件数字化”, 即保持公司文件“电子替换副本”的重要性和迫切情况。

企业环境内基于人工操作和频繁复制信息的纸质文件(发票、指令、催单、商业通信等)的管理, 尤其是在行政服务领域, 工作量通常很大。

这涉及到较高的管理成本和低效率的人员利用。



现在, 当前的法律允许公司办公室不使用纸张, 且当前的技术条件下不使用纸张更加简便而又经济。



## ■ 不断进行培训的重要性

SMILAB是思想、项目、知识和才能的“孵化”中心。

经验和工作实践的共享意味着通过各种培训方案和“知识传递”方案, 在团体不断发展的过程中创造科学、技术和文化知识和经验的财富。

在“Smilab教育”区域, SMILAB为在Smigroup公司工作的员工以及所有对知识和经验共享感兴趣的运行商提供了一系列培训和进修课程。

目前开设的课程中有些专注于以下内容:

- Autocad 2D—机械
- 密封—入门
- 领导和沟通
- 复杂性管理
- 商务谈判
- 国际付款条件
- 工作卫生与安全
- 外语—中级和高级。

“Smilab教育”还推广一系列称为“教育企业项目”的创新培训方案。

与中等科技学校合作的课程旨在使教育和工作环境更接近。

在经过“工作”中的所有准备、生产和应用阶段后, 学生与来自学校和企业的代表组成工作小组, 并在商业环境中创建和管理一个真正的项目。



## ■ 公司的综合服务

SMILAB为获得拨款提供大量的服务和项目，为研究和创新提供资金，以及为关于SME的地方、国家和欧盟竞争提供咨询服务和技术支持。

地区、政府部门和各种欧盟机构都定期为企业家提供各种形式的财政支持（税收减免计划、平息或不可偿还的贷款、经济激励措施），以支持新的研究、开发和培训投资方案。

SMILAB作为合格的企业，帮助各公司设计、提出和管理可以由公共基金支持的研究和创新项目。

企业的咨询服务以设计一种需要资助的具有创新性的想法为开始，并以最后一期拨款的获得为终止。



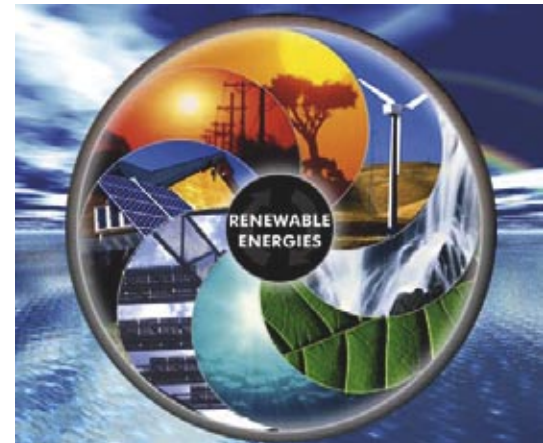
“能源时代”会议是SMILAB不断承诺朝着创新技术的方向发展以用可再生能源生产能量的结果。

可再生能源（太阳能、风能、水能、地热能）代表未来全球经济发展的主要方向，以及作为可再生能源，它们对环境没有任何影

响，因为它们不会生成温室气体或污染物。

考虑到可再生能源提供的大量优势，从能源供应到制造领域的成本降低到环境保护，工业部门越来越注重“绿色”能源。

SMILAB在可再生能源领域开发的最著名的项目就是“太阳能停车场控制系统项目”（第47页—第48页）和“公共区域LED照明项目”。



**serim**  
DISTRIBUTORI AUTOMATICI  
[www.serim.it](http://www.serim.it) *Comfort break*



# “Prize of Prizes”

## SMI获得意大利总统乔治·纳波利塔诺的奖励



■ 在国家创新日（2010年6月8日），意大利总统乔治·纳波利塔诺授予了SMI “Prize of Prizes” 大奖。

政府通过这种声望较高的奖励来强调公司以及公共机构和私营机构作为创新过程中的关键人员的重要性，以及共同为国家、经济和科学的发展做出贡献。

在奎里纳勒宫举行的由意大利总统出席的正式仪式上，母公司SMI，以副董事Arsenio Nava为代表，由于不断投资创新提高了公司的发展能力而获得奖励。

SMI集团一直以来都以强烈的企业使命而闻名于世，其企业使命基于新技术的研究和开发（其每

年大约要将4%的营业额投入研发）、优质产品和生态友好的政策以及注重人力资源的发展。

SMI集团的所有公司部门的管理都将技术和文化、设计和创新、效率和社会性结合起来：这些要素以及灵活的满足客户需求的方法使集团可以在包装界设置新的技术标准，以及在食品和饮料工业中与主要参与者建立长期的合作关系。

“多年来，SMI集团一直注重研究和开发”，SMI副董事Arsenio Nava说。





“我公司以充分的组织来迎接市场的挑战。”

获得这项奖励表示基于创新的成功经营战略获得了认可”。

除了SMI外，另外27家意大利公司都由于创新承诺为获得了“Prize of Prizes”大奖。

“国家创新日”主要基于两个方面：“企业创新奖2010”，主要颁发给注重基于创新的增长的组织和战略模式，而“Prize of Prizes”则主要奖励企业家技能，旨在鼓励创造力，从而在公司内部形成一种创新文化。

## ■ “企业创新” 奖

在第三届“Premio Imprese per l’Innovazione”结束时颁发了企业创新奖，SMI名列在“奖励”类别中，并在由意大利工业家协会Confindustria于2010年7月20日在罗马举办的活动中获得了奖励。

该奖励（按照EFQM—欧洲品质管理基金会标准授予）是对想要通过自己的创新才能来迎接全球化和竞争带来的挑战的公司的认可。

包括会员公司和非会员公司在内总共有143家总部位于意大利的公司参与了第三次竞争。

经过三轮筛选后，上百家企业被分成以31家公司为一组，并分配到四种奖励类别中：奖励、奖赏、特别提及和候选奖。

## ■ “工作成就” 奖

创新是SMI集团的公司经济、文化和社会发展的基本原则，且对目前的经济形势来说尤为重要，需要不断进步以迎接来自新兴国家的越来越强烈的竞争。

SMI集团的领导人Paolo Nava、Arsenio Nava和Bruno Nava是2009年7月5日在贝加莫Confindustria的办公室举办的“Eccellenze al lavoro”工作成就奖的企业代表。

这项奖励在于表扬能够在创新承诺、风险和能力上获得杰出成就的最佳公司。



# Smilab 与2010年世博会

## “具有创造力的意大利”



为主办国提供了特别的营销和广告手段。

毫无疑问，各个国家之间为了举办这个盛会而进行激烈的竞争。

今年，世博会在中国最国际化的大都市上海举办，主办方制定的主题为“城市，让生活更美好”。

2010年，意大利在世博会上建立了自己的场馆，面积为3,600平方米，高18m，设计所围绕的主题为“城之意大利”，由General Commissariat和Triennale di Milano共同设计。

■ 世博会是一种由中标国家组织的非商业性世界博览会（因此不是一种商品交易会），且由世博会主办国通过外交渠道邀请其他国家参与。

第一届世博会于1851年在伦敦举办，这届世博会的成功举办促使其他国家也开始组织类似的活动，如1889年在巴黎举办的世博会，著名的埃菲尔铁塔就是为此次世博会而建设的。

世博会主要是一种展览，参与国将自己最好的工艺品和工业和艺术制造展示给世人。

理论上，“世博会”来源于中世纪时期举办的大型商品交易会，那时人们展示、出售和交换各种产品。

现在，“世博会”是一项全球的重大盛事，吸引着大众媒体长达六个月的注意力，因此，世博会



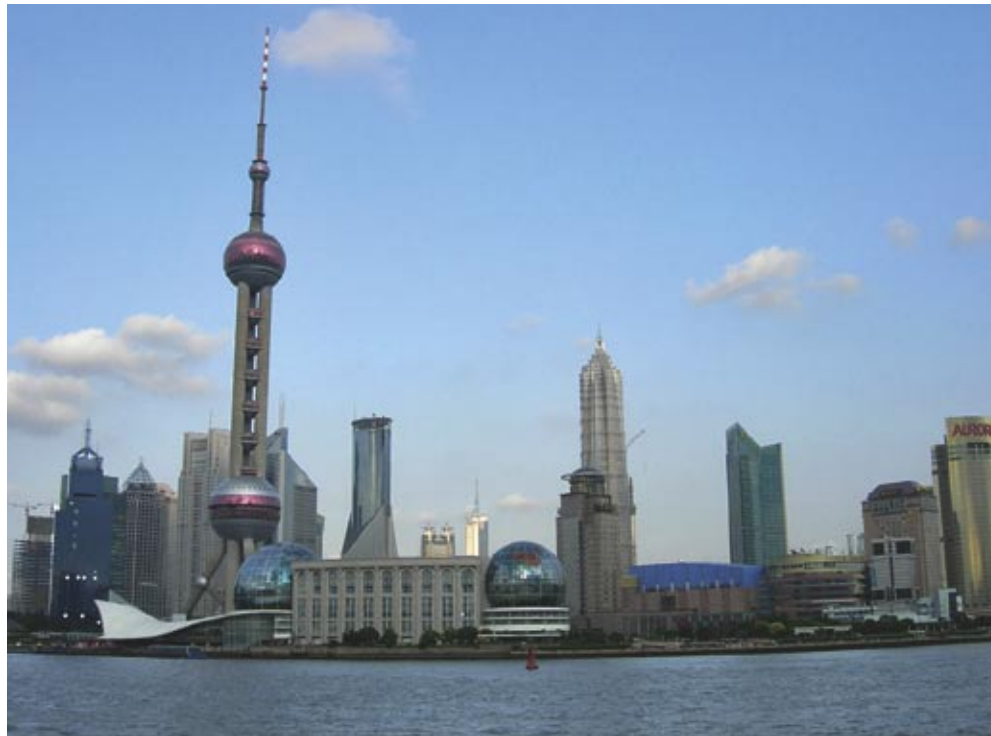


意大利馆的亮点可以用一个主题来概括“高科技解决方案和设计的结合，工艺技能和知识的合成，食品文化和地方、艺术和客户、历史和文化的结合”。

上海世博会展示了意大利的各种成就，包括代表SMI集团的SMILAB研究和交易中心（CRTT）SMILAB。

SMILAB和另外264家意大利公司同时被选中在2010年上海世博会上展示意大利在创新和技术领域的成就。

在今年的设计主题为“城市，让生活更美好”的世博会上，意大利公共管理和革新部部长雷纳托·布鲁内塔和政府总专员 Beniamino Quintieri在意大利馆举办了“具有创造力的意大利”的展览，该展览以临时展览为主，主要注重于意大利公司的技术成果。



该展览的目的在于展示意大利闻名于世的才能和创造力。

意大利公司、国际财团、大学、研究中心、科技联营企业展出的所有项目都注重于城市、居民和生活质量的技术创新。



ITALIA  
expo shanghai 2010  
上海世博会意大利馆

## ■ “C-Sun” 项目

在上海世博会，SMILAB展示了“C-Sun”项目，一种将太阳光线聚集到一个点以提高发电量的光电板。

同样地，具有创新性的“C-Sun”聚集系统还可以使用更小的面板，与传统的太阳能板相比生产成本更低。

上海的意大利馆是吸引游客最多的地方之一，每天参观人次达到30,000人。

SMILAB的项目以及被选中参加世博会的其它意大利项目共同向世界展示了意大利是一个具有创造力的国家。

在上海的展览是SMI集团研究中心在海外开展研究和创新工作的铺路石。



## ■ 与众不同的意大利版 “城市，让生活更美好”

2010世博会主题“城市，让生活更美好”似乎是专门为突出意大利的技术、历史和艺术特征而选的。

意大利迎接了挑战，并将意大利馆设计成一种看似“未来之城”的场馆，在这里人们可以再次发挥积极的作用，而适居性的概念则发挥着主导作用。

2010年上海世博会的意大利馆采用未来派的设计，由几个大小不同和形状不规则的区域构成，各个区域之间通过钢桥连接，展现连接各区域的结构。

透明水泥和环眼的使用以及建筑物之间怀旧的狭窄小巷都为综合楼的内部增加了非凡的采光效果。

安装在外墙玻璃上的光电元件用于防紫外线，而建筑物的照明系统不仅划分了各区域的界限，同时还有节能的作用。



项目背后的概念来源于将意大利“高雅的生活方式”、生活的艺术结合到传统空间中，在这里人们通过生态友好的材料所展现的创新将广场、小巷和小镇等社会化，生态友好的材料是未来的设计方向。

场馆向成千上万的世博参观者展示了与意大利文化和世博会主办国的传统相连的价值观，表示了对上海的敬意，而“捡棒子”的儿童游戏在意大利也有着与国家首都相同的名字。

# smi now Magazine



## 现在就订阅

要得到最新的包装市场信息并不容易。

进入我们的网址 [www.smigroup.it](http://www.smigroup.it), 就可以下载我们的以pdf格式做成的杂志。

你想获得一本纸质的杂志吗? 只需到 [news / smi now magazine](#) 填写申请表格, 我们就会马上寄出。

如果你想看上期的杂志, 你也可以在 [smi now](#) 的文件夹中找到。



# Smigroup与网络： 新主页使网站访问更简便



■ 最近，Smigroup修补了网站 www.smigroup.it 2009年采用新标志后集团企业形象改变的自然发展结果。

新网站的设计考虑了工业增长需要改善外部通信、提供公司的相关信息、联系人、产品范围、新

闻和创新、商品交易会和活动等，更便于用户访问。

通过在首页上引进一系列的更易于快速浏览的链接和参考信息的方式，改善网站 www.smigroup.it 的内容访问，用户界面友好的图标使用户只

需点击几下就可以获得所需的信息，同时保留与前一个网站的连接，保持网站普通用户的常用外观。

主页复制了标志的曲线和动态设计，并已经转变为不断向客户和互联网用户更新的“窗口”。



原始的“幻灯片放映”可以对 SMI 的产品范围进行综合浏览，而新闻区块将使用户了解最新的业务通讯、广告和视频。

通过选择所需的特征，用户可以为所需的产品创建包装方案。

此外，还有一个搜索区块，可以按市场部门划分在案例库中进行搜索。

■ 新网站的各区块

- 1 SMI 集团：查看我们的“使命”，浏览公司相关信息。
- 2 产品：SMI 的完整产品范围。
- 3 新闻：新闻、业务通讯、文章、商品交易会和活动。
- 4 媒体中心：各产品系列的照片、目录和视频。
- 5 服务和保留区：访问“Smipass”平台，获取客户支持，或访问技术文件。
- 6 销售和服务网络：通过交互地图联系工作人员。
- 7 “幻灯片放映”：立即查看 Smigroup 的产品和相关信息。
- 8 始终跟踪来自 Smigroup 的最新信息。
- 9 阅读“案例库”，选择最感兴趣的行业。
- 10 创建所需的包装方案，找到最适合你需求的 SMI/创建该方案的机器。
- 11 观看来自 Smigroup 的最新新闻视频。
- 12 访问集团内其他公司的网站：www.smipack.it 和 www.smilab.info

# 商品交易会： 充满盛事的2010年



现在，由于市场上存在各种印刷薄膜，经济、灵活和可定制的收缩薄膜包装使其成为食品和饮料行业最普遍采用的包装方案。

巴西和墨西哥是不断发展的动态市场，在这里，装瓶公司不断追求高科技解决方案，如SMI展示的机器。

SMI参加在泰国曼谷举办的亚洲国际包装展以及参加在中国北京举办的中国国际啤酒、饮料制造技术及设备展览会确认了亚洲经济的战略地位。

■ 2010是充满盛事和商品展销会的一年，包括新盛事：第一届PACKOLOGY—包装和加工技术展览—于6月8日到6月11日在里米尼举办，SMI第一次展出了新型的打包式装箱机Smiflexi LWP 25，设计输出为25ppm。

在美洲，Smigroup再次参加了在巴西圣保罗举办的2010年西国际食品、饮料加工和包装工业博

览会，以及在墨西哥举办的国际包装展览会。

在这两次重大盛会上，母公司SMI展示了Smiflexi SK系列的两款高速自动收缩包装机：巴西国际食品、饮料加工和包装工业博览会的参观者可以观看SK 452/F双道型的技术特征，可以在国际包装展览会观看SK 600/F单道型的特征。





2010年年底，Smigroup公司将参加美国商品交易会国际包装展览会（10月31日到11月3日在芝加哥举办），以及参加11月与纽伦堡德国国际饮料设备展览会一起举办的“Packaging Wall of Excellence”和“2010年Petnology欧洲论坛”。

在SMI美国公司，在作为美国最重要的包装盛事且是参观者和参展者人数第二多的盛事的国际包装展中，SMI展示了Smiflexi

SK 450/T收缩包装机，可以只用薄膜、纸板垫+薄膜、只用纸板托盘、纸板托盘+薄膜包装各种产品。二次包装界中展出最新产品的另一个重要机会就是在巴黎举办的EMBALLAGE国际包装展。

2010年的展览会将随处可见具有创新性的解决方案和盛会，参观者可以参观和参加在Smigroup的展台举办的四天的活动。



**SMI S.p.A. Headquarters**

Tel.: +39 0345 40111  
Fax: +39 0345 40209  
info@smigroup.it

**SMI USA Inc.**

Tel.: +1 860 68 89 966  
Fax: +1 860 68 85 577  
sales.us@smigroup.net

**SMI Centroamericana S.A. de C.V.**

Tel.: +52 555 3569072  
Fax: +52 555 3553571  
sales.mx@smigroup.net

**SMI do Brasil Ltda**

Tel.: +55 11 360 15 334  
Fax: +55 11 369 37 603  
sales.br@smigroup.net

**SMI UK Rep. Office**

Tel.: 8000 85 10 23 (GB)  
Tel.: 1800 55 39 99 (IE)  
Fax: 8000 85 10 24 (GB)  
Fax: 1800 55 39 98 (IE)  
sales.uk@smigroup.net

**SMI Polska Sp.z o.o.**

Tel.: +48 60 631 66 22  
sales.pl02@smigroup.net

**OOO SMI Russia**

Tel.: 7 495 720 67 97  
Fax: + 7 495 720 67 97  
sales.ru@smigroup.net

**SMI Romania S.r.l.**

Tel.: +40 256 293 932  
Fax: +40 256 293 932  
sales.ro@smigroup.net

**SMI China Nanjing Rep. Office**

Tel.: +86 258 470 47 16  
Fax: + 86 258 470 47 76  
sales.cn03@smigroup.net

**SMI China Guangzhou Rep. Office**

Tel.: +86 20 8439 6460  
Fax: +86 20 8439 8391  
sales.cn04@smigroup.net

**SMI Pacifica Pty Ltd**

Tel.: +61 3 9584 3622  
Fax: +61 3 9584 3633  
sales.au@smigroup.net